ALDI SUISSE

Hofer

Da bin ich mir sicher.

Elektronischer Wassermelder
Détecteur d'eau électronique
Rilevatore d'acqua elettronico
Elektronski detektor vode

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Navodila za uporabo

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da: | Distributor:

kajagu trade & consulting GmbH
Warte am See 11
5310 Mondsee
AUSTRIA

hanse control — User-friendly Manual — ID: #05007

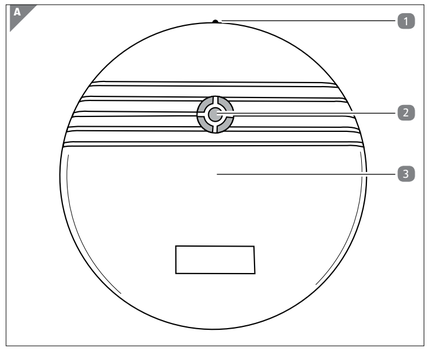
3 JAHRE GARANTIE

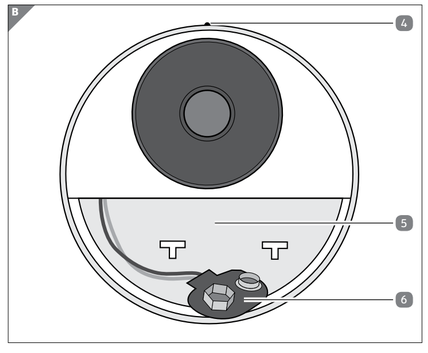
KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA • POPRODAJNA PODPORA

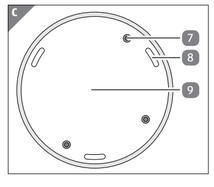
+43 (0)6232/212223
+41 (0)44 737 0870

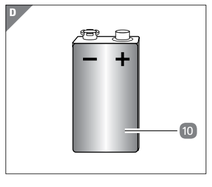
www.kajagu.com

Typ/Type/Modello/Številka izdelka/proizvajalca: **KD-112**
Art.-Nr./N° d'art./Cod. art./Številka izdelka: **41086**
03/2015









DE

Sicherheitshinweise

VORSICHT! Gefahr von Sachschäden!

Fehlfunktionen können dazu führen, dass der Wassermelder keinen Alarm auslöst.

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie alle Hinweise.
- Machen Sie sich mit den Funktionen vertraut, damit Sie im Alarmfall richtig reagieren können.
- Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf. Sie enthält wichtige Informationen zu den Funktionsweisen des Geräts.
- Montieren Sie das Gerät nur wie im Kapitel „Montage" beschrieben.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Gerät dringen.
- Bemalen oder lackieren Sie das Gerät nicht.
- Nehmen Sie niemals Veränderungen oder Reparaturen am Gerät vor.
- Verwenden Sie keine Lithium-Batterien und keine Akkus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich als Wassermelder für Wasserstände bis 5 mm bestimmt. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch in Innenräumen bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Wassermelder nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar Personenschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Gerät prüfen

Nehmen Sie die Komponenten aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Wassermelder nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Gerät vorbereiten

1. Schrauben Sie den Deckel 3 ab. Drehen Sie ihn dazu nach links.
2. Entnehmen Sie die Blockbatterie 10 und entfernen Sie die Schutzfolie.
3. Stecken Sie den Anschluss 6 auf die Pole der Batterie. Achten Sie dabei auf einen festen Sitz des Anschlusses.
4. Setzen Sie die Blockbatterie ein. Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass die Kabel nicht eingeklemmt oder geknickt werden.
5. Schrauben Sie den Deckel 3 wieder auf. Drehen Sie ihn so lange nach rechts, bis die Markierungen 1 und 4 übereinander stehen.

Gerät testen

HINWEIS! Gefahr von Lärm und Fehlalarm!
In unmittelbarer Nähe sind die Geräte sehr laut.

- Tragen Sie einen Gehörschutz.

Nachbarn könnten den Test als Feueralarm werten und die Feuerwehr alarmieren.

- Weisen Sie Ihre Nachbarn auf den Test hin.

1. Füllen Sie etwas Wasser in eine flache Schale.

Der Wasserstand darf dabei maximal 5 mm betragen.

2. Stellen Sie den Wassermelder in das Wasser.

Alternativ können Sie auch ein nasses Tuch unter das Gerät halten. Dabei muss bei allen drei Fühlern gleichzeitig Kontakt bestehen.

Nach wenigen Sekunden ertönt ein lauter, sich wiederholender Signalton. Das Gerät arbeitet korrekt. Bei Wasserkontakt wird ein Alarm ausgelöst.

Montage

Der Wassermelder wird auf einer waagerechten und ebenen Bodenfläche aufgestellt.

Die Signalton-Öffnung zeigt dabei nach oben.

Ungeeignete Installationsorte

Für eine einwandfreie Funktion des Wassermelders stellen Sie ihn nie an folgenden Orten auf:

- auf metallischen Untergründen.
- auf Fliesen.

1. Markierung
2. Signalton-Öffnung
3. Deckel
4. Markierung
5. Batteriefach 9 V
6. Anschluss 9 V
7. Fühler
8. Standfüße
9. Rückseite
10. Blockbatterie 9 V

Stellen Sie den Wassermelder bei derartigen Untergründen auf eine geeignete Unterlage (z. B. dünne Folie, Bierdeckel), um Fehlalarme durch Kurzschluss zu vermeiden.

Im Alarmfall

HINWEIS!
Bei Wasserständen über 5 mm kann Wasser in das Gerät gelangen und zu einem internen Kurzschluss führen. Der Alarm erlischt dann. Wenn das Gerät mit einem wiederholenden Signalton Alarm auslöst:

- Reagieren Sie unverzüglich und suchen Sie den Wasseraustritt.
- Verständigen Sie umgehend einen Fachtechniker.

Bei Wasserständen über 5 mm schwimmt das Gerät auf. Sollte dennoch Wasser in das Gerät gelangen:

1. Entsorgen Sie das Gerät und ersetzen Sie es gegen einen neuen Wassermelder.

Zum Beenden eines Fehlalarms:

1. Entfernen Sie die Batterie (sie Kapitel „Batteriewechsel"

Wartung

Prüfen Sie das Gerät mindestens einmal im Monat auf einwandfreie Funktion. Befolgen Sie dazu Kapitel „Gerät testen".

Wechseln Sie die Batterien einmal im Jahr (siehe Kapitel „Batteriewechsel").

Reinigung

Halten Sie das Gerät sauber. Reinigen Sie das Gehäuse vorsichtig mit dem Staubsauger oder einem leicht angefeuchteten, weichen Tuch. Verwenden Sie dabei nur milde Reinigungsmittel.

Batteriewechsel

VORSICHT! Gefahr von Fehlfunktion!

Lithium-Batterien und Akkus können zu Fehlfunktionen führen.

- Verwenden Sie ausschließlich Alkaline- oder Zink-Kohle-Batterien.

Wechseln Sie die Batterien einmal im Jahr gegen neue Batterien gleichen Typs.

1. Schrauben Sie den Deckel 3 ab. Drehen Sie ihn dazu nach links.
2. Entnehmen Sie die Batterie 10.
3. Lösen Sie vorsichtig den Anschluss 6.
4. Entsorgen Sie die Batterie umweltgerecht (siehe Kapitel „Entsorgung").
5. Befolgen Sie die weiteren Schritte im Kapitel „Gerät vorbereiten".
6. Prüfen Sie das Gerät wie im Kapitel „Gerät testen" beschrieben.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Hofer-Produkt.*

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Batterien entsorgen

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/ Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie den Artikel vollständig (mit der Batterie) und nur in entladenem Zustand an Ihrer Sammelstelle ab!

* gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Altgerät entsorgen

Altgeräte dürfen nicht in den Haus oder Restmüll!
Sie sind **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll** zu entsorgen. Entsorgen Sie das Gerät für eine umweltgerechte Wiederverwertung über Ihren Fachhändler oder der Wertstoffannahme Ihrer Gemeinde bzw. Stadt. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

Technische Daten

Typ:	KD-112
Artikelnummer:	41086
Spannungsversorgung:	1 x Blockbatterie 9 V, Zink-Kohle oder Alkaline
Betriebsgrenzen Temperatur:	+1° C bis +60°C
Durchmesser x Höhe:	84 x 33 mm
Maximaler Wasserstand	5 mm
Schalldruckpegel Signalton:	85 dB(A) in 3 m Abstand

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller (siehe Garantiekarte) angefordert werden.

FR

Consignes de sécurité

PRÉCAUTION! Risque de dommages matériels!

Des dysfonctionnements peuvent faire en sorte que le détecteur d'eau ne déclenche pas d'alarme.

- Lisez attentivement ce mode d'emploi et suivez toutes les consignes.
- Familiarisez-vous avec les fonctions afin de pouvoir réagir correctement en cas d'alarme.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi. Il contient des informations importantes au sujet des fonctionnalités de l'appareil.
- N'installez l'appareil que comme décrit dans le chapitre «Assemblage».
- Entretenez et nettoyez régulièrement l'appareil.
- Ne laissez jamais s'infiltrer des liquides dans l'appareil.
- Ne peignez ou ne laquez pas l'appareil.
- N'effectuez jamais des modifications ou réparations sur l'appareil.
- N'utilisez pas de piles lithium ou d'accus.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est conçu exclusivement comme avertisseur d'eau pour des niveaux d'eau jusqu'à 5 mm. Il est exclusivement destiné à l'usage privé dans des espaces intérieurs et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle.

Utilisez le détecteur d'eau uniquement comme c'est décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels et même personnels.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Vérifier l'appareil

Enlevez les composants de l'emballage et vérifiez si les pièces individuelles présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le détecteur d'eau. Adressez-vous au fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

1. Marquage
2. Ouverture pour le signal sonore
3. Couvercle
4. Marquage
5. Compartiment à piles 9 V
6. Raccord 9 V
7. Capteur
8. Pieds d'appui
9. Dos
10. Batterie monobloc 9 V

Préparer l'appareil

1. Enlevez le couvercle 3. Pour ce-ci, tournez-le vers la gauche.
2. Enlevez la batterie monobloc 10 et enlevez le film de protection.
3. Placez le raccord 6 sur le pôle de la batterie. Veillez à ce que le raccord soit fermement connecté.
4. Insérez la batterie monobloc. Veillez lors de l'insertion que les câbles ne soient pas coincés ou pliés.
5. Remettez le couvercle 3. Tournez-le vers la droite jusqu'à ce que les marquages 1 et 4 sont superposés.

Tester l'appareil

SIGNALISATION! Risque de bruit et de fausse alerte!
Les appareils sont très bruyants à proximité immédiate.

- Portez une protection auditive.

Les voisins pourraient interpréter le test comme alarme d'incendie et alerter les pompiers.

- Informez vos voisins de ce test.

1. Remplissez un peu d'eau dans une coupelle.

Le niveau d'eau doit être de 5 mm maximum.

2. Posez le détecteur d'eau dans l'eau.

Comme alternative, vous pouvez tenir aussi un chiffon mouillé en-dessous de l'appareil. Pour ce-ci, il faut un contact pour tous les trois capteurs.

Un signal sonore répétitif bruyant est émis après quelques secondes. L'appareil travaille correctement. En cas de contact d'eau, une alarme est déclenchée.

Assemblage

Le détecteur d'eau est installé sur une surface du sol horizontale et plane.

L'ouverture pour le signal sonore est orienté vers le haut.

Emplacements d'installation inadaptés

Pour un fonctionnement parfait du détecteur d'eau, ne l'installez jamais aux emplacements suivants:

- sur des sols métalliques.
- sur des carrelages.

Pour de tels fonds, posez le détecteur d'eau sur un support adapté (par ex. un fin film, sous-bocks) pour éviter des fausses alertes par court-circuit.

En cas d'alerte

SIGNALISATION!
En cas de niveaux supérieurs à 5 mm, de l'eau peut s'infiltrer dans l'appareil et provoquer un court-circuit. L'alarme s'éteint. Lorsque l'appareil déclenche une alarme avec un signal sonore répétitif:

- Réagissez immédiatement et cherchez la sortie d'eau.
- Informez immédiatement un technicien professionnel.

En cas de niveaux supérieurs à 5 mm, l'appareil flotte à la surface. S'il y a néanmoins de l'eau dans l'appareil:

1. Éliminez l'appareil et remplacez-le par un nouveau détecteur d'eau.

Pour terminer une fausse alerte:

1. Enlevez la pile (voir chapitre «Remplacement de piles»).

Entretien

Vérifiez le fonctionnement parfait de l'appareil au moins une fois par mois. Suivez pour ceci le chapitre «Tester l'appareil».

Remplacez les piles une fois par an (voir chapitre «Remplacement de piles»)

Nettoyage

Gardez l'appareil propre. Nettoyez le boîtier doucement avec l'aspirateur ou un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pour cela que des produits de nettoyage doux.

Remplacement de piles

PRÉCAUTION! Risque de dysfonctionnements!

Des piles lithium ou accus peuvent provoquer des dysfonctionnements.

- Utilisez exclusivement des piles alcaline ou zinc-charbon.

Remplacez les piles une fois par an par des piles du même type.

1. Enlevez le couvercle 3. Pour ce-ci, tournez-le vers la gauche.
2. Enlevez la pile 10.
3. Enlevez doucement le raccord 6.
4. Éliminez la pile de manière écologique (voir chapitre «Élimination»).
5. Suivez les autres étapes dans le chapitre «Préparer l'appareil».
6. Installez l'appareil comme décrit dans le chapitre «Tester l'appareil».

Élimination

Élimination de l'emballage

Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer les piles

Les piles et accus ne vont pas dans les déchets ménagers!
En tant que consommateur, vous êtes tenu légalement à déposer toutes les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un lieu de collecte de votre commune/votre quartier ou dans le commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement. Veuillez déposer l'article complet (avec la pile) et uniquement dans un état de déchargement complet, à votre point de collecte!

* marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Élimination de l'appareil usagé

Les vieux appareils ne vont pas dans les déchets ménagers!
Vous êtes **légalement obligé d'éliminer les vieux appareils séparément des ordures ménagères**. Éliminez l'appareil pour un recyclage écologique à travers votre revendeur spécialisé ou la collecte d'objets à recycler de votre commune ou ville. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole imprimé ici.

Données techniques

Type:	KD-112
No d'article:	41086
Alimentation courant:	1x batterie monobloc 9 V, zinc-charbon ou alcaline
Température limite de fonctionnement:	+1 °C à +60 °C
Diamètre x hauteur:	84 x 33 mm
Niveau d'eau maximal:	5 mm
Niveau de pression acoustique signal sonore:	85 dB à 3 m de distance

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité CE peut être réclamée chez le fabricant (voir carte de garantie).

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

IT

Note relative alla sicurezza

ATTENZIONE! Pericolo di danni alle cose!

Eventuali malfunzionamenti possono impedire al rilevatore d'acqua di emettere un allarme in caso di pericolo.

- Leggere attentamente questo manuale e rispettare le istruzioni per l'uso.
- Approfondire la conoscenza delle funzioni, in modo da poter rispondere adeguatamente in caso di allarme.
- Conservare le istruzioni in un luogo sicuro, in quanto contiene informazioni importanti sul funzionamento dell'apparecchio.
- Montare l'apparecchio solo come descritto nel capitolo "Montaggio".
- Eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione e pulizia dell'apparecchio.
- Non permettere mai l'ingresso di liquidi nell'apparecchio.
- Non dipingere né verniciare l'apparecchio.
- Non effettuare mai modifiche o riparazioni sull'apparecchio.
- Non utilizzare batterie al litio e accumulatori.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è inteso esclusivamente come un rilevatore d'acqua per livelli fino a 5 mm. È destinato esclusivamente all'uso in ambito privato in ambienti chiusi e non in ambito professionale.

Utilizzare il rilevatore d'acqua soltanto come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Controllare l'apparecchio

Togliere i componenti dalla confezione e controllare che non presentino danni. Nel caso fosse danneggiato, non utilizzare il rilevatore d'acqua. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti del produttore indicato nel tagliando di garanzia.

1. Marchi
2. Apertura segnale acustico
3. Coperchio
4. Marchi
5. Vano batterie 9 V
6. Connettore 9 V
7. Sensore
8. Piedini d'appoggio
9. Retro
10. Batteria di blocco 9 V

Preparazione dell'apparecchio

1. Svitare il coperchio 3. Ruotarlo a sinistra.
2. Rimuovere la batteria di blocco 10 e la pellicola di protezione.
3. Inserire il connettore 6 sui poli della batteria. Controllate che sia stato inserito nel modo giusto.
4. Inserire la batteria di blocco. Durante l'inserimento, assicurarsi che i cavi non vengano schiac-

GARANTIEKARTE - AT

WORKZONE

GARANTIEKARTE
ELEKTRONISCHER WASSERMELDER

Ihre Informationen:
Name: _____
Adresse: _____
_____
☎ _____ E-Mail: _____
Datum des Kaufs*: _____
* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte.
Ort des Kaufs: _____

Beschreibung der Störung:

Unterschrift: _____

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an:
kajagu trade & consulting GmbH
Warte am See 11
5310 Mondsee
AUSTRIA
E-Mail: office@kajagu.com

KUNDENDIENST
☎ +43 (0)6232/212223 www.kajagu.com
Typ: KD-112 Artikel-Nr.: 41086 03/2015

Hotline:
Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.

3 JAHRE GARANTIE

GARANTIEKARTE - CH

WORKZONE

GARANTIEKARTE
BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA
ELEKTRONISCHER WASSERMELDER
DÉTECTEUR D'EAU ÉLECTRONIQUE
RILEVATORE D'ACQUA ELETTRONICO

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:
Name / nom / nome: _____
Adresse / adresse / indirizzo: _____
☎ _____ E-Mail: _____
Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto*: _____
* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.
Ort des Kaufs / lieu d'achat / posizione de acquisto: _____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

STR-Garantie-Service
Industriestraße 2
8903 Birmensdorf
SWITZERLAND

E-Mail:
str.garantieservice@gmail.com

KUNDENDIENST - SERVICE APRÈS-VENTE - ASSISTENZA POST VENDITA
☎ +41 (0)44 737 0870
str.garantieservice@gmail.com
Typ/Type/Modello: KD-112 Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: 41086 03/2015

Hotline:
Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.
Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.
A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3 JAHRE GARANTIE ANS DE GARANTIE ANNI DI GARANZIA

GARANCIJSKI LIST -SLO

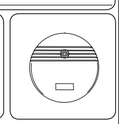
WORKZONE

GARANCIJSKI LIST
ELEKTRONSKI DETEKTOR DIMA

Vaši podatki: _____
Ime kupca: _____
Poštna številka in kraj: _____
Ulica: _____
_____
_____
☎ _____ E-pošta _____
Datum nakupa * _____
* Priporočamo, da skupaj s to garancijsko kartico shranite tudi račun.
Kraj nakupa: _____

Opis napake:

Podpis: _____



Izpolnjen garancijski list pošljite skupaj z izdelkom v okvari na naslov:

Naslov(i) servisa:
kajagu trade & consulting GmbH
Warte am See 11
5310 Mondsee - AUSTRIA

office@kajagu.com

POPRODAJNA PODPORA
☎ +43 (0)6232/212223 www.kajagu.com
Številka izdelka/proizvajalca: KD-112
Številka izdelka: 41086 02/02/2015

Telefonska pomoč:
Po običajni tarifi fiksnega omrežja vašega ponudnika telefonije.

3 LETA GARANCIJE

GARANTIEBEDINGUNGEN - AT

Sehr geehrter Kunde!

Die **Hofer Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit: **3 Jahre** ab Kaufdatum
6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)

Kosten: Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
Keine Transportkosten

TIPP: Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:
- den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:
Unfall oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer), **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**, **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**, sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

GARANTIEBEDINGUNGEN - CH

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit: **3 Jahre** ab Kaufdatum
6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)

Kosten: Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe
Keine Transportkosten

TIPP: Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:
- den original Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:
Unfall oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer), **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**, **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften,** sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

CONDITIONS DE GARANTIE - CH

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livrai-son effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et con-forme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie. L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

CONDIZIONI DI GARANZIA - CH

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchio difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

GARANCIJSKI POGOJI - SLO

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi višje sile, nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina.
Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Podjetje in sedež prodajalca:
kajagu trade & consulting GmbH	Hofer KG
Warte am See 11	Hofer-Straße 2
5310 Mondsee	4642 Sattlstedt
AUSTRIA	AUSTRIA

ciati o piegati.
5. Riavvitare il coperchio 3. Ruotarlo a lungo verso destra fino a quando i segni 1 e 4 risultano allineati.

Collaudo dell'apparecchio

INDICAZIONE!
Pericolo di rumori e falsi allarmi!
Nelle immediate vicinanze gli apparecchi sono molto rumorosi.
– Indossare protezione dell'udito.

I vicini potrebbero interpretare la prova come un vero allarme incendio e chiamare i vigili del fuoco.
– Comunicare ai vicini l'esecuzione della prova.

1. Versare dell'acqua in un piatto piano.
Il livello dell'acqua dev'essere inferiore a 5 mm.
2. Immergere il rilevatore d'acqua nell'acqua.
In alternativa, è possibile tenere anche un asciugamano bagnato sotto l'apparecchio. Deve essere presente un contatto simultaneo su tutti e tre i sensori.
Dopo pochi secondi viene emesso un segnale acustico ad alto volume e ripetitivo. L'apparecchio funziona correttamente. Al contatto con l'acqua, viene emesso un allarme.

Montaggio

Il rilevatore d'acqua viene posizionato su una superficie con il fondo orizzontale e piatto.
L'apertura segnale acustico è rivolta verso l'alto.

Posizioni di installazione non adeguate

Per un corretto funzionamento del rilevatore d'acqua, evitare l'installazione nelle seguenti posizioni:
– su substrati metallici.
– su piastrelle.
Posizionare il rilevatore d'acqua con tali substrati su una base adatta (ad es. pellicola sottile, sottobicchieri) per evitare falsi allarmi dovuti a corto circuito.

In caso di allarme

INDICAZIONE!
A livelli d'acqua superiori a 5 mm, l'acqua può entrare nell'apparecchio e provocare un corto circuito interno. L'allarme non verrà emesso. Se l'apparecchio emette un segnale acustico ripetuto:
– Reagire immediatamente e individuare la fuoriuscita d'acqua.
– Informare immediatamente un tecnico qualificato.

A livelli d'acqua superiori a 5 mm, l'apparecchio galleggia. Se è ancora presente acqua nell'apparecchio:
1. Smaltire l'apparecchio e sostituirlo con un nuovo rilevatore d'acqua.
Per arrestare un falso allarme:
1. Rimuovere la batteria (vedi il capitolo "Sostituzione della batteria").

Manutenzione

Controllare l'apparecchio almeno una volta al mese per verificarne il corretto funzionamento. Fare riferimento al capitolo "Collaudo dell'apparecchio".
Sostituire le batterie una volta all'anno (vedere il capitolo "Sostituzione delle batterie").

Pulizia

Mantenere pulito l'apparecchio. Pulire l'alloggiamento delicatamente con un aspirapolvere o con un panno umido e morbido. Assicurarsi di usare solo un detergente delicato.

Sostituzione delle batterie

ATTENZIONE!
Pericolo di malfunzionamento!

Le batterie al litio e l'accumulatore possono causare malfunzionamenti.
– Utilizzare solo batterie alcaline o zinco-carbone.

Sostituire le batterie una volta all'anno con batterie nuove dello stesso tipo.
1. Svitare il coperchio 3. Ruotarlo a sinistra.
2. Rimuovere la batteria 10.
3. Allentare con cautela il connettore 6.
4. Smaltire la batteria in modo compatibile con l'ambiente (vedi il capitolo "Smaltimento").
5. Seguire le fasi descritte nel capitolo "Preparazione dell'apparecchio".
6. Collaudare l'apparecchio come descritto nel capitolo "Collaudo dell'apparecchio".

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltimento delle batterie

Le batterie e gli accumulatori non devono rifiuti domestici! In qualità di consumatore è obbligato per legge di smaltire tutte le batterie o accumulatori, indipendentemente se contengono sostanze dannose* presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere in modo che possano essere smaltite in tempo reale. Consegnare l'articolo solo completamente (con la batteria) e solo con batterie scariche al centro di raccolta!
* contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

Smaltire apparecchio esausto

Apparecchi esausti non vanno gettati nei rifiuti domestici!
È obbligatorio smaltire gli apparecchi esausti separatamente dai rifiuti domestici. Smaltire l'apparecchio per un riciclo ecologico presso il rivenditore o la discarica del proprio comune. Per questo motivo gli apparecchi elettronici sono contrassegnati dal simbolo cui sopra.

Dati tecnici

Tipo:	KD-112
Numero articolo:	41086
Tensione:	1x batteria di blocco 9 V, zinco-carbonio o alcalina
Limiti temperatura di esercizio:	da +1 °C a +60 °C
Diametro x Altezza:	84 x 33 mm
Livello massimo dell'acqua:	5 mm
Livello di pressione sonora del segnale acustico:	85 dB(A) a 3 m di distanza

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta dal produttore (vedere il tagliando di garanzia).

Provate ora
Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

SLO

Varnostni napotki

PREVIDNO!
Nevarnost materialne škode!

Zaradi okvar se lahko zgodi, da detektor vode ne sproži alarma.
– Temeljito preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte vse napotke.
– Seznanite se s funkcijami, da boste lahko v primeru alarma pravilno ravnali.
– Skrbno shranite navodila za uporabo. Vsebujejo pomembne informacije o delovanju naprave.
– Napravo montirajte samo tako, kot je opisano v poglavju „Montaža".
– Redno vzdržujte in čistite napravo.
– Nikoli ne pustite, da v napravo pride tekočina.
– Naprave ne barvajte ali lakirajte.
– Naprave nikoli ne spreminjajte ali popravljajte.
– Ne uporabljajte litijevih in akumulatorskih baterij.

Namenska uporaba

Naprava je zasnovana izključno kot detektor vode za višino vode do 5 mm. Primerna je izključno za zasebno uporabo v notranjih prostorih in ne za poslovne namene.
Detektor vode uporabljajte le tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in lahko povzroči materialno škodo ter celo poškodbe oseb.
Izdelovalec ali prodajalec ne prevzema nobenega jamstva za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Preverjanje naprave

Dele naprave vzemite iz embalaže in se prepričajte, da posamezni deli niso poškodovani. Če so, detektorja vode ne uporabljajte. Obrnite se na izdelovalčev servis na naslovu, navedenem na garancijskem listu.

1. Oznaka
2. Odprtina za zvočni signal
3. Pokrov
4. Oznaka
5. Prostor za 9 V baterijo
6. 9 V priključek
7. Senzor
8. Noge
9. Zadaj
10. 9 V baterija

Priprava naprave

1. Odvijte pokrov 3. Nato za zasukajte v levo.
2. Odstranite baterijo 10 in odstranite zaščitno folijo.
3. Nataknite priključek 6 na pole baterije. Pri tem pazite, da se priključek dobro prilega.
4. Vstavite baterijo. Pri vstavljanju pazite, da kabli niso uklešćeni ali prepognjeni.
5. Ponovno privijte pokrov 3. Sukajte ga v desno, dokler oznaki 1 in 4 nista druga nad drugo.

Preizkus naprave

NAPOTEK!
Nevarnost hrupa in lažnega alarma!
Naprave so zelo glasne, če ste v njihovi neposredni bližini.
– Nosite zaščito za sluh.

Sosedi lahko preskus vzamejo kot alarm za požar in pokličejo gasilce.
– Obvestite sosede o preskusu.

1. Plitvo skodelico napolnite z vodo.
Pri tem pazite, da nivo vode ne presega 5 mm.
2. Postavite detektor vode v vodo.
Druga možnost je, da pod napravo držite mokro krpo. Pri tem se mora sočasno dotikati vseh treh senzorjev.
Po nekaj sekundah se zasliši glasen, ponavljajoč se zvočni signal. Naprava deluje pravilno. Ob stiku z vodo se sproži alarm.

Montaža

Detektor vode postavite na vodoravna in ravna tla.
Odprtina za zvočni signal mora biti pri tem obrnjena navzgor.

Neprimerna mesta za namestitev

Za brezhibno delovanje detektorja vode ne postavite na naslednja mesta:
– na kovinske podlage,
– na ploščice.
Na takšnih podlagah detektor vode postavite na primerno podlogo (npr. tanko folijo, podstavek za kozarce), da preprečite lažne alarme zaradi kratkega stika.

V primeru alarma

NAPOTEK!
Če je raven vode višja od 5 mm, lahko voda pride v napravo in povzroči interni kratki stil. Alarm nato ugasne. Če naprava sproži alarm s ponavljajočim se zvočnim signalom:
– Nemudoma reagirajte in poiščite, od kje prihaja voda.
– Takoj obvestite strokovnjaka.

Če je raven vode višja od 5 mm, naprava zaplava. Če voda kljub temu pride v napravo:
1. Napravo zavrzite in jo zamenjajte z novim detektorjem vode.
Za izklop lažnega alarma:
1. Odstranite baterijo (glejte poglavje „Zamenjava baterij").

Vzdrževanje

Najmanj enkrat na mesec preverite, ali naprava brezhibno deluje. To storite, kot je opisano v poglavju „Preizkus naprave".
Enkrat na leto zamenjajte baterije (glejte poglavje „Zamenjava baterij").

Čiščenje

Poskrbite, da je naprava čista. Ohišje previdno očistite s sesalcem ali rahlo navlaženo mehko krpo. Pri tem uporabljajte le blaga čistilna sredstva.

Zamenjava baterij

PREVIDNO!
Nevarnost napačnega delovanja!

Litijeve in akumulatorske baterije lahko povzročijo okvare.
– Uporabljajte izključno alkalne ali cink-ogljikove baterije.

Baterije zamenjajte enkrat na leto z novimi baterijami istega tipa.
1. Odvijte pokrov 3. Nato za zasukajte v levo.
2. Odstranite baterijo 10.
3. Previdno sprostite priključek 6.
4. Baterijo zavrzite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odlaganje med odpadke").
5. Upoštevajte postopek v poglavju „Priprava naprave".
6. Preskusite napravo, kot je opisano v poglavju „Preizkus naprave".

Preizkusite zdaj
S pametnim telefonom preprosto optično preberite naslednjo kodo QR in izvedite več o Hoferjevem izdelku, ki ste ga kupili.*

Odlaganje med odpadke

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalažo med odpadke odložite ločeno po vrstah materialov. Lepenko in karton oddajte med odpadni papir, folije pa med sekundarne surovine.

Odstranjevanje baterij

Baterij in akumulatorskih baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke! Vsak potrošnik ima zakonsko dolžnost, da vse baterije in akumulatorske baterije, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi* ali ne, odda na zbirno mesto v svoji občini, mestni četrti ali trgovini, da se odstranijo na okolju prijazen način. Na zbirno mesto oddajte celoten izdelek (z baterijo) in le, ko je izpraznjen!
* označeno s: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec

Odlaganje odpadnega izdelka med odpadke

Odpadnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke!
Zakonsko ste **odgovorni, da odpadno opremo odstranjujete ločeno od ostalih gospodinjskih** odpadkov. Napravo zavrzite na okolju prijazen način za ponovno uporabo, tako da jo vrnete trgovcu ali nesete v zbirni center v svoji občini oz. mestu. Zato so električne naprave označene s tukaj prikazanim simbolom.

Tehnični podatki

Tip:	KD-112
Številka izdelka:	41086
Napetost:	1 x 9 V baterija, cink-ogljikova ali alkalna
Temperatura delovanja:	od +1 °C do +60 °C
Premer x višina:	84 x 33 mm
Najvišji nivo vode:	5 mm
Raven zvočnega tlaka – zvočni signal:	85 dB (A) pri 3 m razdalje

Izjava o skladnosti

Izjavo o skladnosti EU lahko dobite pri proizvajalcu (glejte garancijski list).